



Europäisches Patentamt

European Patent Office

Office européen des brevets



(11)

EP 0 997 260 A2

(12)

## EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

AA

(43) Veröffentlichungstag:  
03.05.2000 Patentblatt 2000/18

(51) Int. Cl.<sup>7</sup>: B29C 63/04

(21) Anmeldenummer: 99121380.2

(22) Anmeldetag: 27.10.1999

(84) Benannte Vertragsstaaten:

AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE

Benannte Erstreckungsstaaten:

AL LT LV MK RO SI

(30) Priorität: 27.10.1998 DE 19849306

(71) Anmelder:

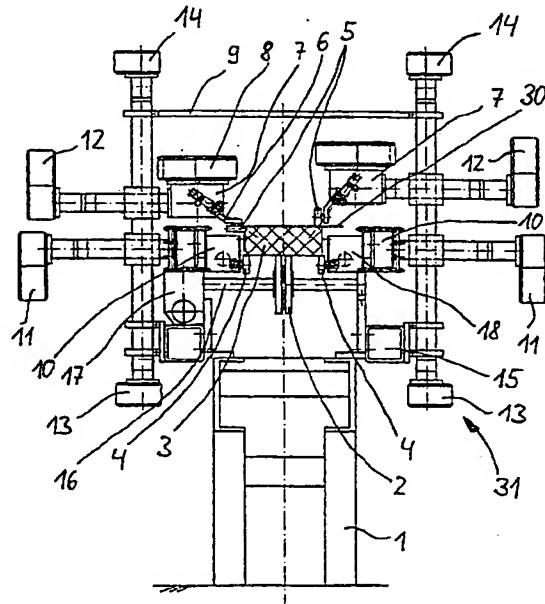
FRITZ ROBERING GmbH & Co. KG  
D-32602 Vlotho-Uffeln (DE)

(72) Erfinder:

- Salomon, Thomas  
33330 Gütersloh (DE)
- Grote, Roy  
32549 Bad Oeynhausen (DE)

### (54) Einrichtung zur Ummantelung von Werkstücken

(57) Die Erfindung betrifft eine Einrichtung zur Ummantelung von Werkstücken (3) aus einem Trägermaterial mit einem folien- oder furnierartigen Ummantelungsmaterial (30) im Durchlaufverfahren, aufweisend ein sich in Durchlaufrichtung (29) der Werkstücke (3) erstreckendes Maschinenbett (1), eine Anzahl von an dem Maschinenbett (1) in Durchlaufrichtung hintereinander angeordneten und die Werkstücke (3) unterstützenden Transportrollen (2), sowie in Durchlaufrichtung (29) hintereinander angeordnete Gestelle (31), an denen Ummantelungswerkzeuge (4, 5) zum Anpressen des Ummantelungsmaterials (30) an die Werkstücke (3) in einer Ebene senkrecht zur Durchlaufrichtung (29) über einen Antrieb unabhängig voneinander verfahrbar angeordnet sind. Hierbei sind an mindestens einem Gestell (31) Ummantelungswerkzeuge (4, 5) vorgesehen, mit denen jeweils mindestens je zwei zueinander senkrechte, voneinander unabhängige Längsbewegungen in der Ebene senkrecht zur Durchlaufrichtung (29) der Werkstücke (3) und mindestens je eine rotatorische Bewegung um eine zur Durchlaufrichtung (29) im wesentlichen parallele Achse durchführbar sind. Weiterhin wird ein Verfahren zum Betreiben einer Ummantelungseinrichtung sowie ein Schwenk- und Vorspurgetriebe (7) für die Verstellung von Ummantelungswerkzeugen (4, 5) vorgeschlagen.



## Beschreibung

[0001] Die Erfindung betrifft eine Einrichtung zur Ummantelung von Werkstücken gemäß Oberbegriff des Anspruches 1 sowie ein Verfahren nach dem Oberbegriff des Anspruchs 20 und ein Schwenk- und Vorspurgetriebe nach dem Oberbegriff des Anspruch 29.

[0002] Die Ummantelung von Werkstücken, z. B. Leisten aus Holzmaterialien oder Kunststoffprofilen mit folien- bzw. furnierartigen Materialien gewinnt aufgrund der hohen Materialersparnis an aufwendigen Trägermaterialien zunehmend an Bedeutung. Hierbei werden die folien- bzw. furnierartigen Ummantelungsmaterialien üblicherweise im Durchlaufverfahren auf die meistens stangenförmigen oder auch unendlich direkt vorextrudierten Trägermaterialien aufgebracht, indem auf das Trägermaterial und/oder das Ummantelungsmaterial ein Kleber od. dgl. aufgebracht wird, der gegebenenfalls durch Temperieren der Trägermaterialien bzw. der Ummantelungsmaterialien zusätzlich aktiviert wird und damit eine kurze Aushärtungszeit erlaubt. Das so vorbereitete Trägermaterial sowie das Ummantelungsmaterial werden dann in speziellen Einrichtungen zur Ummantelung von Werkstücken einander zugeführt und aneinander angepreßt, wobei diese Einrichtungen üblicherweise kalandertartig aufgebauten Maschinen sind, die an einem längserstreckten Maschinenbett, das sich entlang der Durchlaufrichtung des Werkstückes erstreckt, eine Reihe von Gestellen aufweist, an denen Ummantelungswerkzeuge angebracht sind. Derartige Ummantelungswerkzeuge sind üblicherweise im wesentlichen zylindrische Rollenelemente, die auf dem Werkstück abrollen und damit das zwischen Werkstück und Rolle angeordnete, durchlaufende Ummantelungsmaterial an das Werkstück anpressen.

[0003] Aufgrund der teilweise sehr komplexen Profilformen sowie aufgrund der nicht in einem Zug beliebig verformbaren Ummantelungsmaterialien wird der gesamte Ummantelungsvorgang in einer teilweise relativ hohen Anzahl von einzelnen Verformungsstufen vorgenommen, die an den Gestellen der Ummantelungseinrichtung nacheinander beim Durchlauf des Werkstückes ausgeführt werden und in der Summe nach einem kompletten Durchlauf des Werkstückes durch alle Gestelle bzw. Ummantelungswerkzeuge eine komplette Ummantelung des Werkstückes ergeben. Hierbei ist es von besonderer Bedeutung, daß die Ummantelungswerkzeuge eine auf den gesamten Ummantelungsvorgang jeweils abzustimmende Stellung relativ zu Werkstück bzw. Ummantelungsmaterial einnehmen, so daß die in jedem Gestell bzw. in der Abfolge der Gestelle benötigte Verformung bzw. Anpressung des Ummantelungsmaterials erreicht wird. Somit ist insbesondere beim Einrichten der Ummantelungseinrichtung auf ein neues Profil ein hoher Einstellaufwand zu leisten, da für jedes der vielen Gestelle und Ummantelungswerkzeuge die jeweils optimale Einstellposition gefunden und gegebenenfalls durch mehrfache Versu-

che ausprobiert werden muß. Die Umrüstung einer derartigen Ummantelungseinrichtung erfordert somit einen hohen zeitlichen Aufwand, der zusätzlich mit vielen Versuchen und damit einem hohen Ausschuß an nicht korrekt ummantelten Werkstücken einhergeht. Diese hohen Rüstzeiten bedingen gleichzeitig lange Maschinenstillstandszeiten zwischen der jeweiligen Produktion des eingestellten, ummantelten Profiles. Da zusätzlich die Stückzahlen pro gleichartig ummantelten Werkstück immer geringer werden, nimmt der Rüstzeitaufwand an der gesamten möglichen Produktionszeit immer mehr zu, wodurch die Ummantelung der Werkstücke relativ immer unwirtschaftlicher wird.

[0004] Handelsübliche Ummantelungseinrichtungen werden bei der Umrüstung von verschiedenen Profilen bzw. der Neueinrichtung eines Profiles von Hand eingestellt, wobei das Ummantelungsergebnis bzw. die zum Einrichten benötigte Zeit sehr stark von der Erfahrung des jeweiligen Maschineneinrichters abhängt. Zur Verminderung der Rüstzeiten ist bei bekannten Einrichtungen der gattungsgemäßen Art vorgeschlagen worden, sogenannte Kassettensätze zu verwenden, bei denen die Ummantelungswerkzeuge für jedes oder zumindestens eine Anzahl von Gestellen für ein bestimmtes, üblicherweise häufig herzustellendes Werkstück einmal eingerichtet werden und dann als komplette Kassette, also als festgelegte räumliche Zuordnung der Ummantelungswerkzeuge, der Ummantelungseinrichtung entnommen werden können und als vorgerüsteter Werkzeugsatz in ein Werkzeugmagazin eingespeichert werden können. Durch Austausch derartiger Werkzeugkassetten kann der Umrüstaufwand hinsichtlich der benötigten Umrüstzeit stark vermindert werden, da beim Umrüsten auf ein anderes Werkstück lediglich die schon vorgerüsteten, in ihrer geometrischen Anordnung schon ausgetesteten Werkzeugsätze in die Ummantelungseinrichtung eingebracht werden müssen. Allerdings ist der Kapitalbindaufwand durch eine derartig große Vielzahl von Werkzeugkassetten, die für die hohe Vielzahl unterschiedlicher Profile vorgehalten werden müssen, beträchtlich. Daher wird eine derartige Reduzierung der Umrüstzeit nur für wenige, ausgesprochen häufig und unverändert zu fertigende Profile angewandt.

[0005] Es ist weiterhin aus dem DE-GM 88 06 277.5 U1 bekannt, eine Maschine zum Ummanteln von Werkstücken der vorstehend beschriebenen Art derart zu automatisieren, daß die Ummantelungsrollen auf Werkzeugträgern angeordnet werden und die Werkzeugträger in einer horizontalen Ebene senkrecht zur Durchlaufrichtung der Werkstücke verschiebbar an den Gestellen gelagert und über einen Antrieb unabhängig voneinander in dieser Ebene verfahrbar zu gestalten, wobei die Werkzeugträger zusätzlich senkrecht zu der horizontalen Ebene jeweils über einen weiteren Antrieb unabhängig voneinander verfahrbar und beide Antriebe als maschinelle Antriebe ausgebildet sind. Hierdurch werden die Ummantelungsrollen, gegebenenfalls durch

entsprechende Programmierereinrichtungen gesteuert, für jedes Gestell innerhalb einer Ebene frei positionierbar angeordnet, die senkrecht zur Durchlaufrichtung der Werkstücke liegt und somit können derartige Werkzeugträger auch beispielsweise durch Teach-in und Abspeichern der bei der Einrichtung als optimal herausgefundenen Positionen erneut aufgerufen werden, wenn beispielsweise ein anderes, schon einmal eingerichtetes Werkstück gefertigt werden soll. Von Nachteil an einer derartigen Einrichtung ist, daß lediglich die translatorischen Einstellungen der Ummantelungswerzeuge durch die automatisierten Antriebe vorgenommen werden sollen, wohingegen insbesondere bei komplexen Profilen die Anstellung der Ummantelungsrollen relativ zu dem Werkstück auch zusätzliche Verschwenkungen der Ummantelungsrollen und gegebenenfalls Zusatzbewegungen erfordern, um ein befriedigendes und leicht beeinflußbares Ummantelungsverhalten zu erzielen. Derartige Schwenkbewegungen werden bei der Maschine nach der DE-GM 88 06 277.5 durch manuelle Verstellungen realisiert, die daher nur zu einem teilautomatisierten Betrieb der Einrichtung zur Ummantelung ausreicht.

[0006] Aufgabe der vorliegenden Erfindung ist es daher, eine gattungsgemäße Einrichtung zur Ummantelung von Werkstücken bzw. ein Verfahren zum Betrieb einer derartigen Einrichtung derart weiterzubilden, daß ein weitgehend automatisierter und insbesondere hinsichtlich der benötigten Rüstzeiten optimierter Betrieb der Anlage gewährleistet ist und dadurch die Wirtschaftlichkeit der Ummantelungseinrichtung deutlich verbessert wird.

[0007] Die Lösung der erfindungsgemäßen Aufgabe ergibt sich aus den kennzeichnenden Merkmalen des Anspruches 1 sowie des Anspruches 20 und des Anspruches 29 in Zusammenwirken mit den Merkmalen des jeweiligen Oberbegriffes. Weitere vorteilhafte Ausgestaltungen der Erfindung ergeben sich aus den Unteransprüchen.

[0008] Die Erfindung nach Anspruch 1 geht aus von einer Einrichtung zur Ummantelung von Werkstücken aus einem Trägermaterial mit einem folien- oder furnierartigen Ummantelungsmaterial im Durchlaufverfahren, aufweisend ein sich in Durchlaufrichtung der Werkstücke erstreckendes Maschinenbett, eine Anzahl von an dem Maschinenbett in Durchlaufrichtung hintereinander angeordneten und die Werkstücke unterstützenden Transportrollen, sowie in Durchlaufrichtung hintereinander angeordnete Gestelle, an denen Ummantelungswerzeuge zum Anpressen des Ummantelungsmaterials an die Werkstücke in einer Ebene senkrecht zur Durchlaufrichtung über einen Antrieb unabhängig voneinander verfahrbar angeordnet sind. Eine derartige gattungsgemäße Einrichtung wird dadurch in erfindungsgemäßer Weise weiterentwickelt, daß an mindestens einem Gestell Ummantelungswerzeuge vorgesehen sind, mit denen jeweils mindestens je zwei zueinander senkrechte, voneinander unabhän-

gige Längsbewegungen in der Ebene senkrecht zur Durchlaufrichtung der Werkstücke und mindestens je eine rotatorische Bewegung um eine zur Durchlaufrichtung im wesentlichen parallele Achse durchführbar sind. Hierdurch werden neben den reinen translatorischen Verstellbewegungen der Ummantelungswerzeuge auch die je nach Profilform unbedingt notwendigen Winkeleinstellungen der Ummantelungswerzeuge ausgeführt und automatisierbar. Durch die Kombination von translatorischer und mindestens einer rotatorischen Einstellung der Ummantelungswerzeuge ist jede beliebige Profilform bzw. Einstellung der Ummantelungswerzeuge für die Herstellung der Profilform erreichbar, so daß insbesondere auch kompliziertere Profile automatisiert gefertigt werden können. Es versteht sich von selbst, daß mehr als zwei translatorische und eine rotatorische Bewegung der Ummantelungswerzeuge denkbar ist, auch können derartige translatorische und rotatorische Bewegungen an mehr als einem der in Durchlaufrichtung der Werkstücke angeordneten Gestelle vorgesehen werden.

[0009] In einer besonders vorteilhaften Weiterbildung sind je Gestell als Ummantelungswerzeuge zwei Führungsrollen und zwei Andruckrollen vorgesehen, von denen die Andruckrollen das Ummantelungsmaterial an das Werkstück anpressen und die Führungsrollen Werkstück und/oder Ummantelungsmaterial in der Andruckzone zentrieren. Durch eine derartige Kombination von zwei Führungs- und zwei Andruckrollen ist zum einen durch die Führungsrollen gewährleistet, daß das Werkstück in immer gleichbleibender Weise die Andruckzone der Einrichtung zur Ummantelung durchläuft und damit die Andruckposition für die Andruckrollen, mit denen das Ummantelungsmaterial angepreßt und gegebenenfalls an die Profilform durch Biegen quer zur Durchlaufrichtung angepaßt wird, eine genaue Position zueinander haben. Hierdurch ist das Ummantelungsergebnis von hoher Qualität und gleichbleibender Güte.

[0010] In besonders vorteilhafter Ausgestaltung sind die Andruckrollen und/oder die Führungsrollen durch elektrische und/oder pneumatische und/oder hydraulische Antriebe bewegbar. Durch Verwendung einer der genannten Hilfsenergien können alle Bewegungen einer Andruckrolle und/oder Führungsrolle automatisch und mit hoher Andruckkraft gesteuert und beeinflußt werden. Auch Kombinationen unterschiedlicher Hilfsenergien sind in diesem Zusammenhang denkbar.

[0011] Die Bewegungseinrichtungen insbesondere für die Andruckrollen sind vorteilhafterweise derart positionierbar und schwenkbar, daß sie von oben oder von unten oder aus jeder Zwischenstellung das Ummantelungsmaterial an das Werkstück andrücken können. Insbesondere bei komplizierten Profilen besteht häufig die Forderung, daß in einem Arbeitsgang nahezu rund um das Profil der Ummantelungsvorgang durch das Ummantelungsmaterial vorgenommen wer-

den kann, wozu es notwendig ist, daß nach einem Aufbringen des Ummantelungsmaterials auf einer Deckfläche des Werkstückes auch auf der gegenüberliegenden Deckfläche das Ummantelungsmaterial angepreßt und damit die Ummantelung vollständig um das Profil herum vorgenommen werden kann. Gerade bei derartigen Rundum-Ummantelungen oder Ummantelungen mit großen Verformungen des Ummantelungsmaterials ist es von Vorteil, wenn die Bewegungseinrichtungen der Andruckrollen so ausgestaltet sind, daß die gleiche Andruckrolle auf beiden gegenüberliegenden Seiten eines Profiles einen Andruckvorgang durchführen kann, insbesondere ohne daß die Andruckrolle von Hand verstellt werden muß.

[0012] Für die Qualität der Ummantelung insbesondere bei komplexen Profilen und bestimmten Materialien ist es von großer Wichtigkeit, daß an mindestens einem der Gestelle zusätzlich zu der translatorischen und der mindestens einen rotatorischen Einstellung eine sogenannte Vorspur der Andruckrollen einstellbar ist. Eine derartige Vorspur, die in einer üblicherweise eher kleinen Verschwenkung der Andruckrolle relativ zur Durchlaufrichtung der Werkstücke, aber nicht um die Achse parallel zur Durchlaufrichtung der Werkstück herum erfolgt, wird das Ummantelungsmaterial lokal stärker belastet und hierdurch ein Strecken des Ummantelungsmaterials erreicht, das eine faltenfreie und sich beispielsweise an Kanten des Werkstückes besonders gut anschmiegende Ummantelung des Werkstückes ergibt. Hierzu wird an der erfundungsgemäßen Einrichtung in einer Weiterbildung zumindestens eine weitere Schwenkachse vorgesehen, die eine derartige Schrägstellung des Ummantelungswerkzeuges relativ zur Durchlaufrichtung des Werkstückes erlaubt. Auch eine derartige Bewegungseinrichtung kann in vorteilhafter Ausgestaltung wiederum automatisiert, bewegt und gesteuert werden, so daß gegebenenfalls sogar anhand des Ummantelungsergebnisses, das beispielsweise auch durch Bilderkennungssysteme oder dergleichen erfaßt wird, eine Nachoptimierung der Vorspureinstellung der Andruckrolle vorgenommen werden kann.

[0013] Je nach zu ummantelndem Werkstück kann es von Vorteil sein, daß die Einstellung der Vorspur nur bei dem ersten oder einer Anzahl von Gestellen in Durchlaufrichtung vorgesehen ist. Beispielsweise kann es direkt nach Beginn des Anpressens des Ummantelungsmaterials notwendig sein, ein durch die Vorspureinstellung bewirktes Strecken des Ummantelungsmaterials hervorzurufen, so daß nur an dieser Stelle bzw. in wenigen aufeinanderfolgenden Stichen eine Vorspureinstellung überhaupt benötigt wird. Auch ist es denkbar, daß erst während der Abfolge der Ummantelung an bestimmten Stichen des Ummantelungsvorganges eine derartige Vorspur benötigt wird, die dann auch nur dort lokal eingestellt bzw. vorgesehen wird.

[0014] Vorteilhaft ist es, wenn die Einstellung der Vorspur eine Verschwenkung der Andruckrolle von min-

destens bis zu 3 - 5 ° zuläßt, wobei üblicherweise eher kleine Winkelverstellungen für die Bewirkung der beabsichtigten Materialstreckung oder dergleichen ausreichen.

- 5 [0015] In einer besonders vorteilhaften Ausgestaltung sind die Gestelle portalmäßig ausgebildet und umgreifen den Raum für den Durchlauf der Werkstücke. Hierdurch ist neben einer besonders stabilen Konstruktion und Lagerung der Bewegungseinrichtungen für die Ummantelungswerzeuge eine platzsparende und gleichzeitig eine große Varianz von Anstellungsmöglichkeiten gewährleistende Bauform erzielbar.
- 10 [0016] In weiterer Ausgestaltung sind die Führungs- und Andruckrollen an Verstell- und Schwenkeinrichtungen derart an jedem Gestell angeordnet, daß sie in die Andruckzone an dem Werkstück hineingreifen. Hierbei ist eine Anpassung an unterschiedliche denkbare Werkstückmaße bzw. Schwenkungen der Ummantelungswerzeuge erzielbar, die insbesondere auch durch die portalartige Bauform erzielt werden.
- 15 [0017] In weiterer Ausgestaltung ist es denkbar, daß die Gestelle auf dem Maschinenbett entlang der Durchlaufrichtung der Werkstücke verstellbar angeordnet sind. Eine derartige in Durchlaufrichtung verstellbare Anordnung der Gestelle kann insbesondere dann von Vorteil sein, wenn es während eines Umformvorganges des Ummantelungsmaterials günstig ist, die einzelnen Verformungen möglichst schnell während des Durchlaufes hintereinander auszuführen, um ein besonders gutes Materialverhalten des Ummantelungsmaterials zu erreichen. Insbesondere kann dies erforderlich sein, um vor dem Durchlauf eingestellte Temperierungen von Ummantelungsmaterial und/oder Werkstück auszunutzen, so daß beispielsweise im Bereich nach dem ersten Zusammenbringen von Ummantelungsmaterial und Werkstück die Abfolge der Gestelle enger gewählt wird als in den folgenden Stichen der Ummantelung, bei denen das Ummantelungsmaterial schon teilweise oder ganz auf dem Werkstückträger aufliegt.
- 20 [0018] Hierbei ist es denkbar, daß die Gestelle auf dem Maschinenbett entlang der Durchlaufrichtung der Werkstücke angetrieben positionierbar sind, wobei in vorteilhafter Ausgestaltung der Antrieb der Gestelle durch Lineareinheiten erfolgen kann. Somit kann bei einer derartigen Ausgestaltung die Verstellung der Gestelle ebenfalls automatisiert bewirkt werden, was den Automatisierungsgrad der Maschine erhöht und damit den Rüstzeitaufwand senkt.
- 25 [0019] Auch ist es denkbar, daß auf dem Maschinenbett eine Kombination von Gestellen mit einstellbar gesteuerten Ummantelungswerzeugen und Gestellen mit ungesteuerten Ummantelungswerzeugen hintereinander entlang der Durchlaufrichtung angeordnet sind, wobei derartige ungesteuert angeordnete Ummantelungswerzeuge vorteilhafterweise manuell verstellbar sind. Ein derartiger Mischbetrieb von gesteuerten und ungesteuerten Gestellen macht es möglich, die Investitionskosten in die erfundungsgemäße Einrich-

tung zu senken, da immer nur dort eine automatisch einstellbare Einrichtung an dem Gestell vorgesehen wird, wo häufige Verstellvorgänge benötigt werden, hingegen in solchen Bereichen ungesteuerte Gestelle vorgesehen werden, in denen nur wenig Einstellbedarf entsteht. Hierdurch sind ebenfalls teilautomatisierte oder lokal automatisierte Konfigurationen der erfundungsgemäßen Einrichtung möglich.

[0020] Eine weitere Automatisierung des Betriebs der erfundungsgemäßen Einrichtung läßt sich dann erreichen, wenn eine Vorrichtung zur Profilerkennung vorgesehen ist, die vor und/oder beim Durchlauf die jeweils zu ummantelnde Form des Werkstückes erkennen und/oder das Ergebnis der Ummantelung oder von einzelnen Phasen der Ummantelung überwacht. Hierdurch wird die Umprogrammierung der Einrichtung ebenfalls automatisch ausgelöst und darüber hinaus kann eine partielle oder alle Ummantelungsstationen umfassende, stichprobenartige oder kontinuierliche Überwachung der Ummantelungsvorganges in der Einrichtung erfolgen, durch die die Qualität der Ummantelung noch einmal verbessert werden kann. Somit kann auf einer erfundungsgemäßen Einrichtung sogar im Werkstückmix gearbeitet werden, bei dem ggf. jedes einzelne Werkstück unterschiedliche Abmessungen oder Querschnitte aufweist. In einer ersten Ausgestaltung kann hierbei die Vorrichtung zur Profilerkennung die Form des Werkstückes optisch einscannen, wie dies mit den Mitteln der Bildverarbeitung grundsätzlich bekannt ist. In anderer Ausgestaltung ist es denkbar, daß die Vorrichtung zur Profilerkennung die Form des Werkstückes mechanisch und/oder optisch punktweise oder abschnittsweise digitalisiert, um anhand von charakteristischen, einfach zu erfassenden Daten die jeweils vorliegende Form des Werkstückes zu bestimmen.

[0021] Selbstverständlich ist es in anderer Ausgestaltung der Einrichtung auch möglich, im Rahmen werkstattübergreifender Produktionssteuerungssysteme dafür zu sorgen, daß die die Form des Werkstückes beschreibenden Daten aus einem CAD-System oder dgl. übernehmbar sind.

[0022] Die Erfahrung betrifft weiterhin ein Verfahren zum Betrieb einer Einrichtung zur Ummantelung von Werkstücken, insbesondere einer Einrichtung gemäß Anspruch 1, nach dem Anspruch 20. Hierbei wird die Steuerung der Antriebe von Verstell- und Schwenkeinrichtungen für die Ummantelungswerzeuge mittels Achscontrollern vorgenommen, wobei die Achscontroller vorzugsweise über ein Feldbusssystem miteinander gekoppelt und über einen zentralen Rechner, beispielsweise in einen Industrie-PC miteinander verbunden sind. Derartige Lösungen mit lokalen Controllern, die immer nur eine beschränkte Aufgabe innerhalb eines Automatisierungssystems übernehmen, bietet sich aufgrund der Vielzahl der möglichen Automatisierungselemente z. B. an einer erfundungsgemäßen Einrichtung an, wobei die Kopplung beispielsweise über ein Feldbusssystem od. dgl. und die Anbindung an einen zentra-

len Rechner die Handhabung derartiger Automatisierungslösungen sowohl für die Software-Herstellung als auch für die Bedienung stark vereinfachen. Durch derartige Lösungen ist es möglich, beispielsweise alle Bewegungseinrichtungen mit den jeweiligen Achscontrollern von dem zentralen Rechner aus zu steuern, wodurch beispielsweise alle Bewegungssachsen beim Umrüsten der Maschine durch einen einzigen Befehl an den zentralen Rechner für das jeweils neu zu fertigende Werkstück angepaßt werden können und damit der Bedienungsaufwand bzw. Einstellaufwand auf ein Minimum reduziert wird.

[0023] Hierzu ist es von besonderem Vorteil, daß bei Inbetriebnahme der Einrichtung eine Referenzpunktfaht aller Verstell- und Schwenkeinrichtungen und ein Nullstellen der Achsmeßsysteme vorgenommen wird. Jeweils beim Hochfahren der Maschine wird einmal die Stellung aller Verstell- und Schwenkeinrichtungen durch die Referenzpunktfaht ermittelt und beispielweise an den zentralen Rechner weitergemeldet, so daß ab diesem Zeitpunkt der zentrale Rechner über die genauen Positionen aller Verstell- und Schwenkeinrichtungen und damit die genauen Positionen der Andruckwerkzeuge verfügt und somit die Genauigkeit der Bearbeitung gewährleistet ist.

[0024] Die notwendigen Referenzpunktfaahrten können bei Einrichtungen zur Ummantelung mit einer Vielzahl von gesteuerten Verstell- und Schwenkeinrichtungen sehr zeitaufwendig sein und ggf. auch ohne die Gefahr von Kollisionen nicht ausgeführt werden. Deshalb ist es in weiterer Ausgestaltung auch denkbar, daß in dem Achscontroller die aktuellen Positionen der jeweiligen Verstell- und Schwenkeinrichtungen auch nach dem Ausschalten der Versorgungsspannung der Einrichtung zur Ummantelung erhalten bleiben. Somit ist nach einem Wiedereinschalten der Einrichtung zur Ummantelung die sofortige Verfügbarkeit aller Positionen der Verstell- und Schwenkeinrichtungen gewährleistet, ohne aufwendige Referenzpunktfaahrten vornehmen zu müssen.

[0025] In einer ersten Ausgestaltung kann hierzu der Achscontroller von einer Batterie oder einem Akkumulator oder dgl. gespeist werden, wodurch zumindest die Speicherinhalte, die die jeweiligen dem Achscontroller zugehörigen Stellungen der Verstell- und Schwenkeinrichtungen repräsentieren, erhalten bleiben. In anderer Ausgestaltung kann der Achscontroller vor dem Ausschalten der Versorgungsspannung die Speicherinhalte, die die jeweiligen dem Achscontroller zugehörigen Stellungen der Verstell- und Schwenkeinrichtungen repräsentieren, in einen permanenten Zwischenspeicher, vorzugsweise ein EEPROM oder dgl. speichern und bei einem Wiedereinschalten der Versorgungsspannung von dort wieder einlesen. Ebenfalls ist es in einer anderen Ausgestaltung denkbar, daß der Achscontroller nach dem Ausschalten der Versorgungsspannung der Einrichtung zur Ummantelung weiterhin von einer Standby-Schaltung mit Spannung versorgt wird.

[0026] Für die Bedienung insbesondere beim Programmieren eines neuen Werkstückes ist es von Vorteil, wenn die Verstellung der Verstell- und Schwenkeinrichtungen über eine manuelle Steuerung, vorteilhafterweise per elektronischem Handrad vorgenommen werden kann. Eine derartige manuelle Verstellung bietet bei der Test- und Einfahrphase der erfindungsgemäßen Einrichtung bei der Umstellung auf neue Werkstücke den Vorteil, daß der Maschinenbediener in ihm grundsätzlich bekannter Weise die Einstellung der Ummantelungswerzeuge ermitteln und erst dann die besonderen Vorteile der Automatisierung nutzen kann. Hierbei läßt sich beispielsweise durch Verwendung eines elektronischen Handrades gleichzeitig eine besonders starke Vereinfachung der manuellen Einstellung erreichen.

[0027] Ein besonderer Vorteil des erfindungsgemäßen Steuerungsverfahren ist es, daß die Verstellung der Verstell- und Schwenkeinrichtungen z. B. beim Wechsel zwischen Werkstücken über Abruf von vorher abgelegten Achspositionen aus dem zentralen Rechner vorgenommen werden kann. Sind beispielsweise nach dem Einfahren der erfindungsgemäßen Einrichtung die genauen Positionen z.B. der Führungs- und Andruckrollen einmal für ein bestimmtes Werkstück ermittelt, so können diese Einstellungen immer wieder aus dem Speicher des zentralen Rechners abgerufen und über die Achscontroller an die Verstell- und Schwenkeinrichtungen weitergeben werden, so daß für das Umrüsten der Maschine nur die Wahl eines anderen Werkstückes ausreicht, um die entsprechenden Positionen der Schwenk- und Verstelleinrichtungen einzunehmen.

[0028] Ebenfalls ist es denkbar, daß das Speichern der Achspositionen der Verstell- und Schwenkeinrichtungen mittels Teach-in und Übernahme der eingestellten Positionen in den zentralen Rechner erfolgt. Hierbei kann durch Einlernen der Positionen und Einstellungen der Verstell- und Schwenkeinrichtungen mittels Teach-in eine an die bisher konventionelle Einrichtung angelehnte Verfahrensweise beibehalten werden, lediglich die Übernahme der erreichten Positionen wird dann mit Hilfe des zentralen Rechners möglich.

[0029] Die Erfindung betrifft nach Anspruch 29 weiterhin ein Schwenk- und Vorspurgetriebe für die Verstellung von Ummantelungswerzzeugen, insbesondere für den Einsatz an der Einrichtung nach Anspruch 1, bei dem an dem Schwenk- und Vorspurgetriebe eine Antriebseinrichtung zur Schwenkung eines Ummantelungswerzzeuges um eine zur Durchlaufrichtung eines Werkstückes im wesentlichen parallele Drehachse sowie eine Antriebseinrichtung zur Einstellung einer Vorspur des Ummantelungswerzzeuges vorgesehen ist. Durch die Kombination der Schwenkung sowie der Vorspureinstellung in einem einzigen Getriebe ist es möglich, ein besonders kompakt bauendes und damit nur geringen Platzbedarf aufweisendes Getriebe für den Einsatz z.B. an der Einrichtung nach Anspruch 1 bereitzustellen, das eine wesentlich größere Verstell-

barkeit des Ummantelungswerzzeuges als bei konventionellen hintereinander geschalteten Einzelgetrieben erlaubt.

[0030] Es ist denkbar, daß das Schwenk- und Vorspurgetriebe zwei Antriebe aufweist, die auf koaxial angeordnete Schwenkeinrichtungen einwirken und von denen die erste Schwenkeinrichtung eine hülsenartige Hohlwelle aufweist, die eine Schwenkverstellung des Ummantelungswerzzeuges ausführt und in der eine dazu verdrehbare Halterung des Ummantelungswerzzeuges durch eine weitere Schwenkeinrichtung um eine zur Schwenkachse im wesentlichen senkrechte Achse verdrehbar ist. Hierbei wird die Verschwenkung des Ummantelungswerzzeuges durch die erste Schwenkeinrichtung bewirkt, die die hülsenartige Hohlwelle verdreht, in der eine weitere Welle drehbar angeordnet ist, an der eine Halterung des Ummantelungswerzzeuges angeordnet ist, die im wesentlichen senkrecht zu der Drehachse der Hohlwelle steht und durch die weitere Schwenkeinrichtung zusätzlich verdreht werden kann.

[0031] In besonders vorteilhafter Ausgestaltung können die Schwenkeinrichtungen Schneckenantriebe aufweisen, von denen eine auf die Hohlwelle und eine andere auf die Halterung des Ummantelungswerzzeuges einwirkt. Diese kompakte Bauweise vermindert das Risiko von Kollisionen der verschiedenen Antriebe im Bereich der Andruckzone eines Gestelles, so daß eine Erhöhung der Flexibilität einer erfindungsgemäßen Einrichtung gewährleistet ist.

[0032] Eine besonders bevorzugte Ausführungsform der erfindungsgemäßen Einrichtung zur Ummantelung zeigt die Zeichnung.

[0033] Es zeigen:

35 Figur 1 - eine Ausführungsform der erfindungsgemäßen Einrichtung mit Ansicht eines typischen Gestellaufbaus für die Bewegung von Antriebs- und Führungsrollen zur Ummantelung eines Werkstückes,

40 Figur 2 - einen Ausschnitt aus der Darstellung gemäß Figur 1, bei der die Führungsrollen zurückgezogen sind und die Andruckrollen ein konisches Profil bearbeiten,

45 Figur 3 - eine weitere Darstellung einer Ummantelung eines Werkstückes mit oberseitig angeordneten Andruckrollen und unterseitig angeordneten Führungsrollen gemäß Ausschnitt aus Figur 1,

50 Figur 4 - eine Draufsicht auf einen Modul einer erfindungsgemäßen Vorrichtung mit vier hintereinander in Durchlaufrichtung angeordneten Gestellen am

Maschinenbett der Einrichtung.

**Figur 5 -** eine Detailansicht zur Realisierung der Schwenk- und Vorspureinstellung einer Andruckrolle, die auf ein Werkstück drückt,

**Fig. 6a u.6b -** Längs- und Querschnitt durch ein Schwenk- und Vorspurgetriebe gemäß Figur 5 mit darin angeordneten Funktionsbauteilen,

**Fig. 7a u.7b -** Längs- und Querschnitt durch eine Ausführungsform der erfindungsgemäßen Einrichtung gemäß Figur 1, bei der die Gestelle entlang der Durchlaufrichtung der Profile verstellbar sind.

**[0034]** In der Figur 1 ist in einer Gesamtdarstellung ein Gestell 31 einer erfindungsgemäßen Einrichtung zur Ummantelung von Werkstücken 3 dargestellt, wobei die das Gestell 31 bildenden bzw. an dem Gestell 31 angeordneten Bauteile im wesentlichen in einer Ebene senkrecht zur hier aus der Papierebene herauszeigenden Durchlaufrichtung 29 des Werkstückes 3 angeordnet sind. Das Gestell 31 ist eine im wesentlichen portalartig aufgebaute Konfiguration aus Einzelantrieben für die Bewegung der Andruckrollen 5 sowie der Führungsrollen 4, die zur Ummantelung des Werkstückes 3, das auf Tragrollen 2 durch die Einrichtung hindurchläuft, benötigt werden. Die Führungsrollen 4, die in Figur 1 im wesentlichen parallel zur Tragrolle 2 angeordnet sind und sich mit der Bewegung des Werkstückes 3 drehen, dienen vornehmlich zur Abstützung und Führung des Werkstückes 3 bzw. auch des Ummantlungsmaterials 30 beim Durchlauf des Werkstückes 3 durch die Einrichtung. Hingegen dienen die Andruckrollen 5, die in der Darstellung gemäß Figur 1 oberhalb des Werkstückes 3 angeordnet sind, zur Führung und zum Andrücken des Ummantlungsmaterials 30, das hier oberhalb des Werkstückes 3 nur angedeutet ist und zumindestens über Teilbereiche der Außenkontur des Werkstückes 3, diese Außenkontur bedeckend, anzutragen ist.

**[0035]** Hierzu wird das Material in einer nicht weiter dargestellten, bei dem Fachmann bekannten vorgelagerten Stelle der Einrichtung, beispielsweise von einer Haspel zugeführt, mit Klebstoff od. dgl. beschichtet, gegebenenfalls erwärmt und dann auf das ebenfalls der Andruckzone zugeführte Werkstück 3 aufgepreßt. Das somit zumindestens grob an dem Werkstück 3 positionierte Ummantlungsmaterial 30 muß nun mit Hilfe der Andruckrollen 5 zum Beispiel um Ecken, Radien oder sonstige Teilabschnitte des Werkstückes 3 herumgeborgen und dort ebenfalls angepreßt werden, um eine gute Haftung des Ummantlungsmaterials 30 auf dem Werkstück 3 zu erzielen. Hierzu werden in noch später dargestellter Weise eine Anzahl der in Figur 1 dargestellten Gestelle 31 entlang des Maschinenbettes 1 hintereinander angeordnet und übernehmen jeweils Teilabschnitte der Umformung des Ummantlungsmaterials 30 und des Andrückens.

**[0036]** In dem in der Figur 1 dargestellten Gestell 31 drückt eine Andruckrolle 5 von oben auf das Werkstück 3 in der Nähe der rechten Kante des Werkstückes 3, eine weitere Andruckrolle 5 drückt das Ummantlungsmaterial 30 in der Nähe der linken oberen Kante auf die Seitenfläche des Werkstückes 3. Das hier dargestellte Werkstück 3 weist eine besonders einfache, nämlich rechteckige Gestalt auf, typische Profile, die auf erfindungsgemäßen Einrichtungen hergestellt werden, weisen teilweise komplexe Aneinanderfügungen von Radien, Schrägen, Winkeln und sonstigen Formelementen auf.

**[0037]** Für jedes der Gestelle 31 wird in der Abfolge der Ummantelung eine bestimmte Anordnung der Führungsrollen 4 sowie der Ummantelungsrollen 5 benötigt, die bei gleichartigen Werkstücken 3 im wesentlichen unverändert bleiben, jedoch zur Einrichtung der Maschine möglichst schnell einzustellen sein müssen. Zur Einstellung der Position und Lage der Ummantelungsrollen 5 und der Führungsrollen 4 dienen die an dem Gestell 31 bzw. der portalartigen Struktur des Gestelles 31 angeordneten Antriebe 11, 12, 13, 14, 7, 18, die in noch näher beschriebener Weise als elektromotorische Antriebe ausgebildet sind und die Führungsrollen 4 sowie die Andruckrollen 5 in horizontaler und vertikaler Richtung innerhalb der Ebene senkrecht zur Durchlaufrichtung 29 verstetzen sowie die Andruckrollen 5 und die Führungsrollen 4 um eine Drehachse im wesentlichen parallel zur Durchlaufrichtung 29 der Werkstücke 3 bewegen können. Hierdurch ist gewährleistet, daß die Andruckrollen 5 und die Führungsrollen 4 an jede beliebige Kontur eines Werkstückes 3 in ihrer räumlichen Lage angepaßt werden können und somit eine genaue Anpressung des Ummantlungsmaterials 30 an diese Kontur ermöglichen.

**[0038]** Für jedes der Ummantelungswerkzeuge, hier also der Führungsrollen 4 und der Andruckrollen 5 ist ein gesonderter Antrieb für alle drei derartigen Bewegungsrichtungen vorgesehen. Somit ist beispielsweise für die rechte Andruckrolle 5 ein Hubantrieb 14 sowie ein Horizontalantrieb 12 und ein Schwenkantrieb 7 vorgesehen, mit denen die Andruckrolle 5 horizontal und vertikal verschoben und um eine Achse parallel zur Durchlaufrichtung 29 des Werkstückes 3 gedreht werden kann. Der Aufbau der Antriebe 12, 14 sowie der entsprechenden anderen Antriebe 11, 13 für die weiteren Ummantelungsrollen soll hier nicht weiter beschrieben werden, da es sich hier um konventionelle, beispielsweise durch elektromotorische Antriebe und per Achscontroller gesteuerte Antriebe handeln kann, die beispielsweise über Hubspindeln oder dergleichen die Bewegung von den Motoren 12, 14 auf die Andruckrolle 5 übertragen. Es ist selbstverständlich denkbar,

hierzu andere Antriebe wie hydraulische oder pneumatische Antriebe oder auch andere elektrische Antriebskonfigurationen zu wählen, dies steht dem Fachmann mit seiner Kenntnis der Antriebstechnik ohne weiteres zur Verfügung.

[0039] Neben der horizontalen und vertikalen Verstellung der Andruckrollen 5 bzw. Führungsrollen 4 spielt die Drehung der Andruckrollen 5 bzw. Führungsrollen 4 um eine Achse im wesentlichen parallel zur Durchlaufrichtung des Werkstückes 3 eine besondere Rolle, um eine vollautomatisierte Einstellung der erfundungsgemäßen Einrichtung zu gewährleisten. Hierzu ist beispielsweise für die Andruckrollen 5 ein Schwenk- und Vorspurgetriebe 7 vorgesehen, das neben der Verschwenkung um eine Achse parallel zur Durchlaufrichtung 29 des Werkstückes 3 eine weitere sogenannte Vorspureinstellung zu bewirken, die später noch weiter erläutert wird. Eine derartige Vorspureinstellung dient zur lokalen Stauchung bzw. Dehnung des Ummantelungsmaterials 30, die für bestimmte Ummantelungsoperationen von Vorteil ist. Ebenfalls ist ein Schwenkgetriebe 18 für die Führungsrollen 4 vorgesehen, mit denen die Führungsrollen 4 aus der in der Figur 1 dargestellten Lage mit etwa horizontaler Drehachse in eine beispielsweise in der Figur 2 gezeigte Lage mit etwa vertikaler Drehachse gebracht werden können. Durch die gleichzeitige Höhen- und Querverstellung der Führungsrollen 4 können die Führungsrollen 4 sowohl, wie in Figur 1 dargestellt, unterhalb des Werkstückes 3 Stützfunktionen übernehmen, auch können sie, wie beispielsweise in der linken Hälfte der Figur 3 dargestellt, Führungsfunktionen in horizontaler Richtung für das Werkstück 3 übernehmen.

[0040] Die Traverse 9, die oberhalb des Arbeitsraumes des Gestelles 31 angeordnet ist, ist mit den Hubantrieben 13, 14 der Andruckrollen 5 bzw. Führungsrollen 4 verbunden und stabilisiert diese Hubantriebe 13, 14 und damit die Gesamtstruktur des Gestelles 31. Hierdurch ist ein besonders steifer Aufbau und nur geringe Abweichungen der Andruckrollen 5 bzw. Führungsrollen 4 realisierbar.

[0041] In der Figur 1 nicht näher dargestellt, aber grundsätzlich vorsehbar ist es, daß die hintereinander entlang der Durchlaufrichtung 29 des Werkstückes 3 angeordneten Gestelle 31 zueinander in ihrem in Durchlaufrichtung 29 vorzugebenden Abstand verändert werden können, beispielsweise durch eine Verschiebung entlang einer Verstellschiene 15 beispielsweise mittels eines nicht dargestellten Linearantriebes od. dgl.. Hierdurch können die Abstände der Ummantelungsstationen pro Gestell 31 näher aneinandergelagert werden, sofern dies beispielsweise durch die Prozeßführung des Ummantelns von Vorteil ist.

[0042] In der Figur 2 ist in einem Ausschnitt eine andere Stellung der Andruckrollen 5 und Führungsrollen 4 an einer Einrichtung gemäß Figur 1 dargestellt, bei der das Werkstück 3 auf den drehbar angeordneten Tragrollen 2, die um eine Welle 16 gegebenenfalls

angetrieben rotieren können, aufliegt und durch die Gestelle 31 hindurchgefördert wird. Das Werkstück 3 gemäß Figur 2 weist einen etwa trapezförmigen Querschnitt auf, wobei das Ummantelungsmaterial 30 auf der kurzen Seite des Trapezes aufgelegt ist und von den Andruckrollen 5 an die abgeschrägten Flächen des Trapezes angelegt wird. Diese beispielsweise mit dem Winkel  $\alpha$  bezeichnete Schrägstellung der Andruckrollen 5 wird durch die Funktion der Schwenk- und Vorspurgetriebe 7 bewirkt, die mit dem Halter 6 für die Andruckrollen 5 eine Schwenkbewegung um eine Achse parallel zur Durchlaufrichtung 29 des Werkstückes 3 ausführen. Durch gleichzeitiges Horizontal- und Vertikalverschieben der Andruckrollen 5 kann die Andruckrolle 5 beispielsweise beim Einrichten in die genaue Position gefahren werden, die für das Ummanteln in diesem Gestell 31 der Einrichtung benötigt wird. Diese Stellung wird durch die Antriebe 11, 12, 13, 14 genau eingehalten und kann beispielsweise auch jederzeit wieder angefahren werden, wenn nach der Fertigung eines anderen Werkstückes wieder genau das gleiche Werkstück 3 gefertigt werden soll.

[0043] Die Führungsrollen 4 werden bei der hier vorliegenden Konfiguration nicht weiter benötigt, da die Andruckrollen 5 im wesentlichen die Funktion des zentralisierten Führens des Werkstückes 3 übernehmen und sind daher in eine Ruhestellung seitlich von dem Werkstück 3 zurückgefahren. Man erkennt hier noch einmal deutlich, daß die Führungsrollen 4 zumindestens um einen Schwenkwinkel von  $90^\circ$  verschwenkt werden können um aus einer Stellung aus einer im wesentlichen vertikalen Drehachse in eine Stellung mit im wesentlichen horizontaler Drehachse wie in Figur 1 gestellt zu werden.

[0044] In der Figur 3 ist wiederum in einem Ausschnitt gemäß Figur 1 eine Anstellung der Andruckrollen 5 sowie der Führungsrollen 4 an ein Werkstück 3 aufgezeigt, wobei die rechte Andruckrolle 5 von oben auf das Werkstück 3 drückt und die linke Andruckrolle 5 auf einer Seitenkante des Werkstück 3 ummantelt. Die Führungsrollen 4 führen hierbei das Werkstück 3 in vertikaler und horizontaler Richtung, wobei die rechte Führungsrolle 4 eine Gegenlagerung für die obere rechte Andruckrolle 5 bildet, und die linke Führungsrolle 4 eine seitliche Führung des Werkstückes 3 bewirkt.

[0045] In der Figur 4 ist in einer Draufsicht auf eine Hintereinanderordnung von vier Gestellen 31 einer erfundungsgemäßen Einrichtung zu erkennen, wie die verschiedenen Ummantelungsstationen jedes Gestelles 31 hintereinandergeschaltet sind. In der Mitte ist, ohne daß das Werkstück 3 selbst dargestellt ist, die Aneinanderreihung von insgesamt vier Tragrollen 2 zu sehen, auf denen das Werkstück 3 durch den Ummantelungskanal in Richtung der Durchlaufrichtung 29 läuft, wobei die beispielsweise modularartig in eine Viereranordnung zusammengefaßten Gestelle 31 an dem Maschinenbett 1 hintereinander angeordnet sind. Ebenfalls ist zu erkennen, daß die Andruckrollen 5 im

wesentlichen mit einer horizontalen Drehrichtung ausgerichtet sind und die Führungsrollen 4 im wesentlichen vertikale Drehrichtungen aufweisen, weiterhin sind die Antriebe 11, 12, 13, 14, 7, 18 für die Hub- und Querverstellung sowie die Schwenkung von Andruckrollen 5 und Führungsrollen 4 zu erkennen. Eine erfindungsgemäße Einrichtung besteht aus einer Vielzahl derartiger Gestelle 31, wobei die Anzahl der Gestelle 31 und deren Aufeinanderfolge vornehmlich durch die Ummantelungsoperation festgelegt werden.

[0046] In den Figuren 5 und 6 sind Detailansichten des erfindungsgemäßen Schwenk- und Vorspurgetriebes 7 dargestellt, mit dem die Andruckrolle 5, die an einem Halter 6 drehbar gelagert ist, beispielsweise an der in Figur 5 dargestellten Stellung mit etwa horizontaler Drehachse in einer beliebigen anderen Stellung beispielsweise mit senkrechter Drehachse oder jede beliebige Zwischenstellung gebracht werden kann. Das Werkstück 3, das wiederum auf der Tragrolle 2 aufliegt, wird hierdurch mit einem nur schematisch angedeuteten Ummantelungsmaterial 30 beschichtet, wobei die Andruckrolle 5 gemäß Figur 5 das Ummantelungsmaterial 30 in der linken oberen Ecke des Werkstückes 3 anpreßt. Das Schwenk- und Vorspurgetriebe 7 wird durch zwei Einzelantriebe 8 bzw. 21, hier Antriebe mit Elektromotor, angetrieben, wobei insbesondere in den Figuren 6a und 6b die Verstelleinrichtungen im Inneren des Schwenk- und Vorspurgetriebes 7 zu erkennen sind. Die reine Schwenkbewegung der Andruckrolle 5 wird mit Hilfe eines Schneckengetriebes realisiert, das aus einem Schneckenrad 25 und einer Schnecke 23 besteht und von einem nicht weiter dargestellten Motor 8 angetrieben wird. Die Schnecke 23 verschwenkt hierbei den Flansch 20, an dem der Halter 6 der Andruckrolle 5 befestigt ist, um eine Achse im wesentlichen parallel zur Durchlaufrichtung 29 des Werkstückes 3 ist, so daß die Andruckrolle 5 stufenlos um diese Achse geschwenkt werden kann. Hierdurch und durch die Verschiebewegungen des Hubantriebes 14 und des Querantriebes 12 kann die Andruckrolle 5 an jede beliebige Stelle und in jedem beliebigen Winkel zu dem Werkstück 3 gestellt werden und somit an jeden Konturabschnitt des Werkstückes 3 das Ummantelungsmaterial 30 andrücken.

[0047] Neben dieser reinen Schwenkbewegung ist es aufgrund technologischer Eigenschaften des Ummantelungsmaterials 30 wichtig, daß eine sogenannte Vorspur eingestellt werden kann, mit der das Ummantelungsmaterial 30 lokal gestaucht und damit beispielsweise faltenfrei an das Werkstück 3 angedrückt werden kann. Diese sogenannte Vorspur, die dem aus der Fahrzeugtechnik bekannten Begriff der Vorspur vollkommen entspricht, ist eine leichte, in der Regel nur wenige Winkelgrade betragende Schrägstellung der Andruckrolle 5 relativ zur Durchlaufrichtung 29 des Werkstückes 3, so daß die Andruckrolle 5 eine Kraft quer zur Durchlaufrichtung 29 auf das Ummantelungsmaterial 30 ausübt und somit beispielsweise Faltenwurf od. dgl. verhindert. Diese Vorspureinstellung muß in

jeder vertikalen bzw. horizontalen Position und in jeder Schwenkstellung der Andruckrolle 5 möglich sein, wozu in der Ausführung gemäß Figur 6a bzw. 6b zentrisch zu dem als Hohlwelle 27 ausgebildeten Schneckenrad eine ebenfalls mit einem Schneckenantrieb versehene Verstellung des Halters 6 der Andruckrolle 5 erlaubt. Hierzu wird über einen Antrieb 21, beispielsweise einen elektrischen Antrieb, eine Schnecke 22 betätigt, die über eine Zentralwelle 28 eine Verzahnung 19 betätigt, mit der der Halter 6 um eine Achse geschwenkt werden kann, die zum mindestens Anteile senkrecht zur Durchlaufrichtung 29 des Werkstückes 3 aufweist. Je nach Gestaltung des Halters 6, insbesondere der Abkröpfung des Halters 6 sowie seiner Anflanschung lassen sich hierdurch unterschiedliche leichte Vorspureinstellungen der Andruckrolle 5 erreichen, die grundsätzlich aus gatungsgemäßen Einrichtungen bekannt sind und dort von Hand eingestellt werden.

[0048] Durch die Kapselung beider Getriebe 22, 28, 23, 25, 27 in einem Gehäuse sowie die Verschachtelung der beiden Antriebswellen, also der Hohlwelle 27 und der Zentralwelle 28, ergibt sich eine besonders kompakte Bauform, so daß der Bedarf an Bauraum für das Schwenk- und Vorspurgetriebe 7 nur gering ist und damit eine hohe Flexibilität bei der Einstellung der Andruckrolle 5 besteht.

[0049] In den Figuren 7a und 7b ist schließlich ein Längs- und Querschnitt durch eine Ausführungsform der erfindungsgemäßen Einrichtung gemäß Figur 1 dargestellt, bei der die Gestelle 31 entlang der Durchlaufrichtung 29 der Werkstücke 3 verstellbar sind. Hierbei sei auf die Beschreibung der vorstehenden Figuren Bezug genommen und lediglich die hier erkennbare Längsverstellung der Gestelle 31 beschrieben. Einzelne oder jedes der Gestelle 31 kann hierbei auf einem Schlitten 33 derart an einer Profilschiene 32 geführt und z.B. motorisch angetrieben bewegbar sein, daß die Abstände zwischen den Gestellen 31 z.B. von der zentralen Steuerungseinrichtung etwa mittels eigener Achscontroller gezielt veränderbar sind. Die Schlitten 33 laufen hierbei auf der Profilschiene 32 in grundsätzlich bekannter Weise linear geführt und werden von nicht weiter dargestellten Antrieben in eine jeweils vorgegebene Position verfahren, die beispielsweise aufgrund technologischer Randbedingungen bei der Ummantelung gefordert werden.

[0050] Ebenfalls ist in den Figuren 7a und 7b zu erkennen, daß bei einer erfindungsgemäßen Einrichtung vollautomatisierte Gestelle 31 und manuell verstellbare Gestelle 35 miteinander kombiniert werden können. Hierzu sind derartige manuell verstellbare Gestelle 35 wiederum auf Schlitten 34 geführt und beinhalten die aus dem Stand der Technik bekannten Einstellungsmöglichkeiten für die Ummantelungswerzeuge 4, 5.

Sachnummernliste

[0051]

1	- Maschinenbett	5
2	- Transportrolle	
3	- Werkstück	
4	- Führungsrolle	
5	- Andruckrolle	
6	- Halter	10
7	- Schwenk- und Vorspurgetriebe Andruckrolle	
8	- Antrieb Schwenk- und Vorspurgetriebe Andruckrolle	
9	- Traverse	
10	- Getriebe Führungsrolle	15
11	- Horizontaler Antrieb Führungsrolle	
12	- Horizontaler Antrieb Andruckrolle	
13	- Vertikaler Antrieb Führungsrolle	
14	- Vertikaler Antrieb Andruckrolle	
15	- Verstellschiene	20
16	- Welle Tragrolle	
17	- Antrieb Tragrolle	
18	- Schwenkantrieb Führungsrolle	
19	- Verzahnung	
20	- Flansch	25
21	- Motor	
22	- Schnecke	
23	- Schnecke	
24	- Adapter	
25	- Schneckenrad	30
26	- Schneckenrad	
27	- Hohlwelle	
28	- Zentralwelle	
29	- Durchlaufrichtung	
30	- Ummantelungsmaterial	
31	- Gestell	
32	- Profilschiene	
33	- Schlitten	
34	- Schlitten	
35	- manueller Rollenarm	40

**Patentansprüche**

1. Einrichtung zur Ummantelung von Werkstücken (3) aus einem Trägermaterial mit einem folien- oder furnierartigen Ummantelungsmaterial (30) im Durchlaufverfahren, aufweisend ein sich in Durchlaufrichtung (29) der Werkstücke (3) erstreckendes Maschinenbett (1), eine Anzahl von an dem Maschinenbett (1) in Durchlaufrichtung hintereinander angeordneten und die Werkstücke (3) unterstützenden Transportrollen (2), sowie in Durchlaufrichtung (29) hintereinander angeordnete Gestelle (31), an denen Ummantelungswerzeuge (4, 5) zum Anpressen des Ummantelungsmaterials (30) an die Werkstücke (3) in einer Ebene senkrecht zur Durchlaufrichtung (29) über einen Antrieb unabhängig voneinander verfahrbar angeordnet

sind,  
**dadurch gekennzeichnet, daß**  
an mindestens einem Gestell (31) Ummantelungswerzeuge (4, 5) vorgesehen sind, mit denen jeweils mindestens je zwei zueinander senkrechte, voneinander unabhängige Längsbewegungen in der Ebene senkrecht zur Durchlaufrichtung (29) der Werkstücke (3) und mindestens je eine rotatorische Bewegung um eine zur Durchlaufrichtung (29) im wesentlichen parallele Achse durchführbar sind.

2. Einrichtung nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** je Gestell (31) als Ummantelungswerzeuge (4, 5) zwei Führungsrollen (4) und zwei Andruckrollen (5) vorgesehen sind, von denen die Andruckrollen (5) das Ummantelungsmaterial (30) an das Werkstück (3) anpressen und die Führungsrollen (4) Werkstück (3) und/oder Ummantelungsmaterial (30) in der Andruckzone zentrieren.

3. Einrichtung nach einem der Ansprüche 1 oder 2, **dadurch gekennzeichnet, daß** Andruckrollen (5) und/oder Führungsrollen (4) durch elektrische und/oder pneumatische und/oder hydraulische Antriebe (11, 12, 13, 14, 7, 18) bewegbar sind.

4. Einrichtung nach einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Andruckrollen (5) und/oder die Führungsrollen (4) derart positionierbar und schwenkbar sind, daß sie von oben oder von unten oder aus jeder Zwischenstellung das Ummantelungsmaterial (30) an das Werkstück (3) andrücken.

5. Einrichtung nach einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, daß** an mindestens einem der Gestelle (31) zusätzlich zu der translatorischen und der rotatorischen Einstellung eine Vorspur der Andruckrollen (5) einstellbar ist.

6. Einrichtung nach Anspruch 5, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Einstellung der Vorspur eine Beeinflussung des Andrückverhaltens schräg zur Durchlaufrichtung (29) und damit ein Strecken des Ummantelungsmaterials hervorruft.

7. Einrichtung nach einem der Ansprüche 5 oder 6, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Einstellung der Vorspur nur bei dem ersten oder einer Anzahl von Gestellen (31) in Durchlaufrichtung (29) vorgesehen ist.

8. Einrichtung nach einem der Ansprüche 5 bis 7, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Einstellung der Vorspur eine Verschwenkung der Andruckrolle (5) schräg zur Durchlaufrichtung (29) von mindestens bis zu 3 - 5° zuläßt.

9. Einrichtung nach einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß die Gestelle (31) portalmäßig ausgebildet sind und den Raum für den Durchlauf der Werkstücke (3) umgreifen.

10. Einrichtung nach einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß die Führungsrollen (4) und die Andruckrollen (5) an Verstell- und Schwenkeinrichtungen (11, 12, 13, 14, 7, 18) derart an jedem Gestell (31) angeordnet sind, daß sie in die Andruckzone an dem Werkstück (3) hineingreifen. 10

11. Einrichtung nach einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß die Gestelle (31) auf dem Maschinenbett (1) entlang der Durchlaufrichtung (29) der Werkstücke (3) verstellbar angeordnet sind. 15

12. Einrichtung nach Anspruch 11, **dadurch gekennzeichnet**, daß die Gestelle (31) auf dem Maschinenbett (3) entlang der Durchlaufrichtung (29) der Werkstücke (3) angetrieben positionierbar sind. 20

13. Einrichtung nach einem der Ansprüche 11 oder 12, **dadurch gekennzeichnet**, daß als Antrieb der Gestelle (31) in Durchlaufrichtung (29) durch Lineareinheiten vorgesehen sind. 25

14. Einrichtung nach einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß auf dem Maschinenbett (1) eine Kombination von Gestellen (31) mit einstellbar gesteuerten Ummantelungsrollen (4, 5) und Gestellen (31) mit ungesteuerten Ummantelungsrollen (4, 5) hintereinander entlang der Durchlaufrichtung (29) angeordnet sind. 30

15. Einrichtung nach Anspruch 14, **dadurch gekennzeichnet**, daß die ungesteuerten Ummantelungsrollen (4, 5) manuell verstellbar sind. 40

16. Einrichtung nach einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß eine Vorrichtung zur Profilerkennung vorgesehen ist, die vor und/oder beim Durchlauf die jeweils zu ummantelnde Form des Werkstückes (3) erkennt und/oder das Ergebnis der Ummantelung oder von einzelnen Phasen der Ummantelung überwacht. 45

17. Einrichtung nach Anspruch 16, **dadurch gekennzeichnet**, daß die Vorrichtung zur Profilerkennung die Form des Werkstückes (3) optisch einscannt. 50

18. Einrichtung nach Anspruch 16, **dadurch gekennzeichnet**, daß die Vorrichtung zur Profilerkennung die Form des Werkstückes (3) mechanisch und/oder optisch punktweise oder abschnittsweise digitalisiert. 55

19. Einrichtung nach einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet**, daß die die Form des Werkstückes (3) beschreibenden Daten aus einem CAD-System oder dgl. übernehmbar sind. 5

20. Verfahren zum Betrieb einer Einrichtung zur Ummantelung von Werkstücken (3) aus einem Trägermaterial mit einem folien- oder furnierartigen Ummantelungsmaterial (30) im Durchlaufverfahren, insbesondere einer Einrichtung nach Anspruch 1,  
**dadurch gekennzeichnet**, daß die Steuerung der Antriebe von Verstell- und Schwenkeinrichtungen (11, 12, 13, 14, 7, 18) für die Ummantelungswerzeuge (4, 5) mittels Achscontroller vorgenommen wird, wobei die Achscontroller vorzugsweise über ein Feldbusystem od. dgl. miteinander gekoppelt und über einen zentralen Rechner, beispielsweise eine Industrie-PC, miteinander verbunden sind. 10

21. Verfahren nach Anspruch 20, **dadurch gekennzeichnet**, daß bei jeder Inbetriebnahme der Einrichtung eine Referenzpunktfahrt aller Verstell- und Schwenkeinrichtungen (11, 12, 13, 14, 7, 18) und bei Bedarf ein Nullstellen der Achsmeßsysteme vorgenommen wird. 15

22. Verfahren nach Anspruch 20, **dadurch gekennzeichnet**, daß in dem Achscontroller die aktuellen Positionen der jeweiligen Verstell- und Schwenkeinrichtungen (11, 12, 13, 14, 7, 18) auch nach dem Ausschalten der Versorgungsspannung der Einrichtung zur Ummantelung erhalten bleiben. 20

23. Verfahren nach Anspruch 22, **dadurch gekennzeichnet**, daß der Achscontroller von einer Batterie oder einem Akkumulator oder dgl. gespeist wird, wodurch zumindest die Speicherinhalte, die die jeweiligen dem Achscontroller zugehörigen Stellungen der Verstell- und Schwenkeinrichtungen (11, 12, 13, 14, 7, 18) repräsentieren, erhalten bleiben. 25

24. Verfahren nach einem der Ansprüche 22 oder 23, **dadurch gekennzeichnet**, daß der Achscontroller vor dem Ausschalten der Versorgungsspannung die Speicherinhalte, die die jeweiligen dem Achscontroller zugehörigen Stellungen der Verstell- und Schwenkeinrichtungen (11, 12, 13, 14, 7, 18) repräsentieren, in einen permanenten Zwischenspeicher, vorzugsweise ein EEPROM oder dgl. speichert und bei einem Wiedereinschalten der Versorgungsspannung von dort einliest. 30

25. Verfahren nach Anspruch 22, **dadurch gekennzeichnet**, daß der Achscontroller nach dem Ausschalten der Versorgungsspannung der Einrichtung zur Ummantelung weiterhin von einer Standby-

Schaltung mit Spannung versorgt wird.

lungswerkzeuges einwirkt.

26. Verfahren nach einem der Ansprüche 20 bis 25, dadurch gekennzeichnet, daß die Verstellung der Verstell- und Schwenkeinrichtungen (11, 12, 13, 14, 7, 18) z.B. beim Programmieren eines neuen Werkstückes (3) über eine manuelle Steuerung vorgenommen wird. 5

27. Verfahren nach einem der Ansprüche 20 bis 26, dadurch gekennzeichnet, daß die Verstellung der Verstell- und Schwenkeinrichtungen (11, 12, 13, 14, 7, 18) z.B. beim Wechsel zwischen unterschiedlichen Werkstücken (3) über Abruf von vorher abgelegten Achspositionen aus dem zentralen Rechner vorgenommen wird. 10 15

28. Verfahren nach einem der Ansprüche 20 bis 27, dadurch gekennzeichnet, daß das Speichern von Achspositionen der Verstell- und Schwenkeinrichtungen (11, 12, 13, 14, 7, 18) mittels Teach-In, vorzugsweise per elektronischem Handrad, und Übernahme der eingestellten Positionen in den zentralen Rechner vorgenommen wird. 20 25

29. Schwenk- und Vorspurgetriebe (7) für die Verstellung von Ummantelungswerkzeugen (4, 5), insbesondere für den Einsatz an der Einrichtung nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß an dem Schwenk- und Vorspurgetriebe (7) eine Antriebseinrichtung (23, 25) zur Schwenkung eines Ummantelungswerkzeuges (5) um eine zur Durchlaufrichtung (29) eines Werkstückes (3) im wesentlichen parallele Drehachse sowie eine Antriebseinrichtung (22, 28, 19) zur Einstellung einer Vorspur des Ummantelungswerkzeuges (5) vorgesehen ist. 30 35

30. Schwenk- und Vorspurgetriebe nach Anspruch 29, dadurch gekennzeichnet, daß das Schwenk- und Vorspurgetriebe (7) zwei Antriebe (23, 25, 22, 28, 19) aufweist, die auf koaxial angeordnete Schwenkeinrichtungen (28, 27) einwirken und von denen die erste Schwenkeinrichtung eine hülsenartige Hohlwelle (27) aufweist, die eine Schwenkverstellung des Ummantelungswerkzeuges (5) ausführt und in der eine dazu verdrehbare Halterung (6) des Ummantelungswerkzeuges (5) durch eine weitere Schwenkeinrichtung (22, 28, 19) um eine zu der Schwenkachse im wesentlichen senkrechte Achse verdrehbar ist. 40 45 50

31. Schwenk- und Vorspurgetriebe nach Anspruch 30, dadurch gekennzeichnet, daß die Schwenkeinrichtungen (28, 27) Schneckenantriebe (22, 28, 23, 25) aufweisen, von denen eine auf die Hohlwelle (27) und eine auf die Halterung (6) des Ummante-

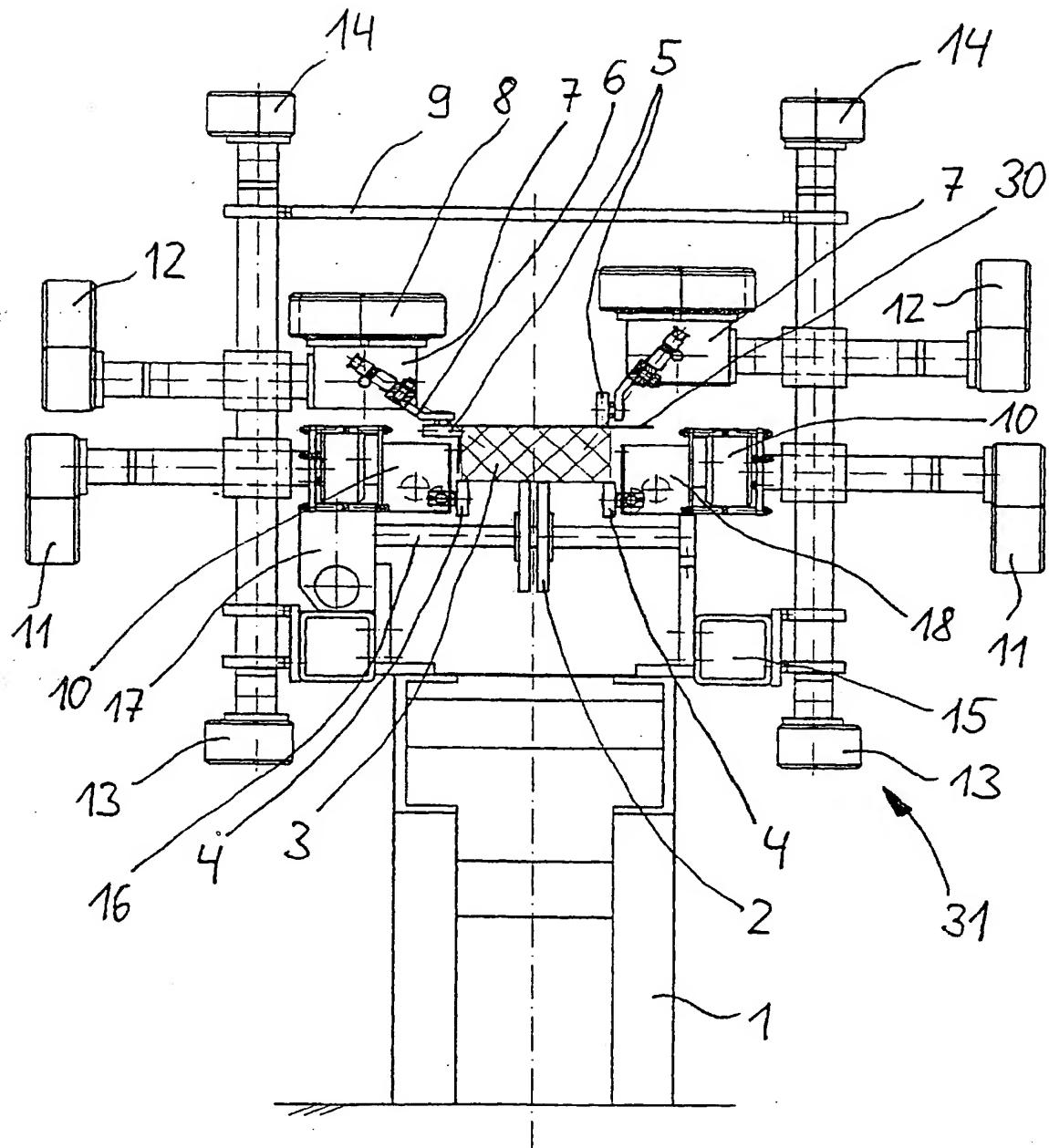
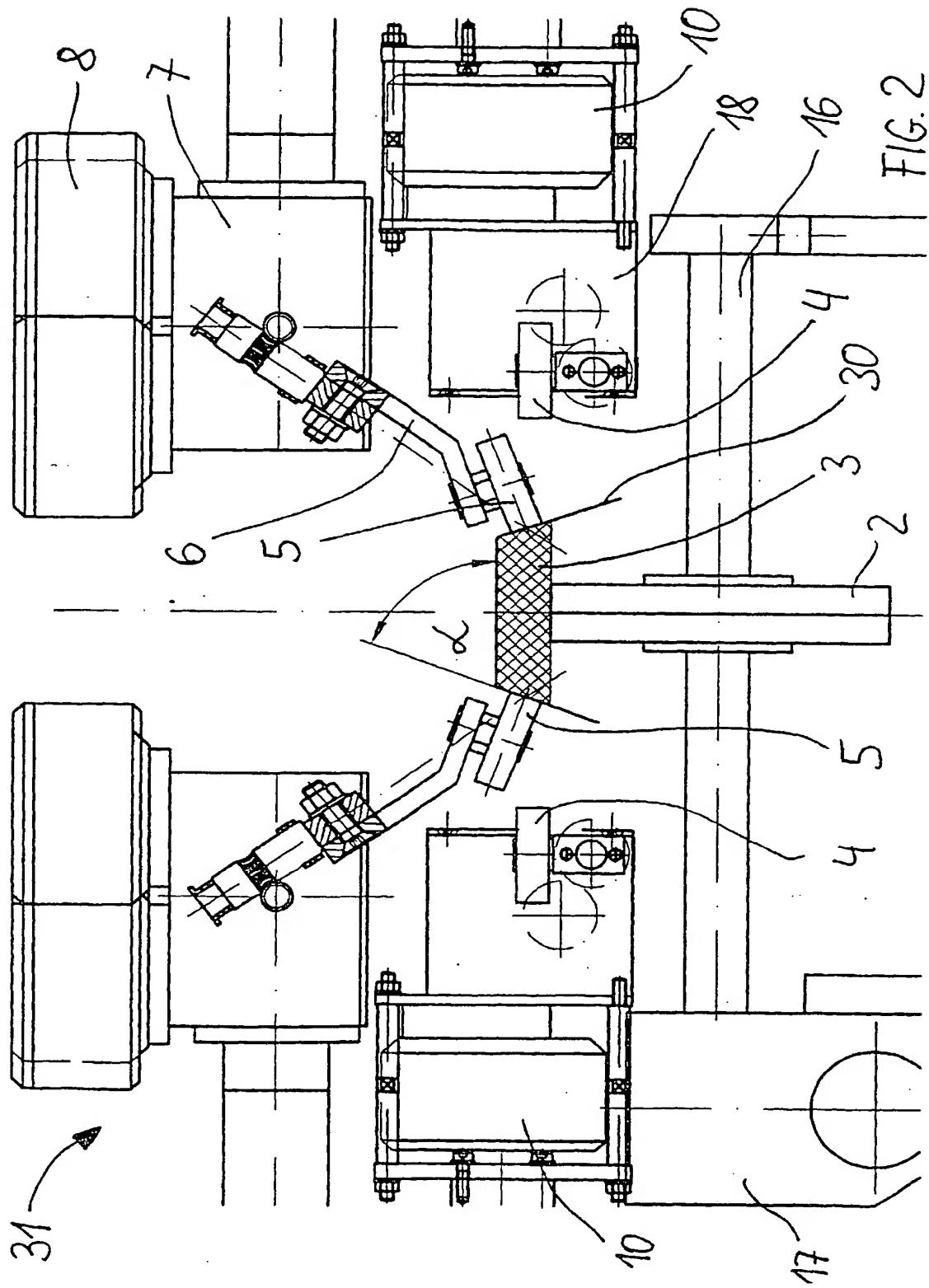
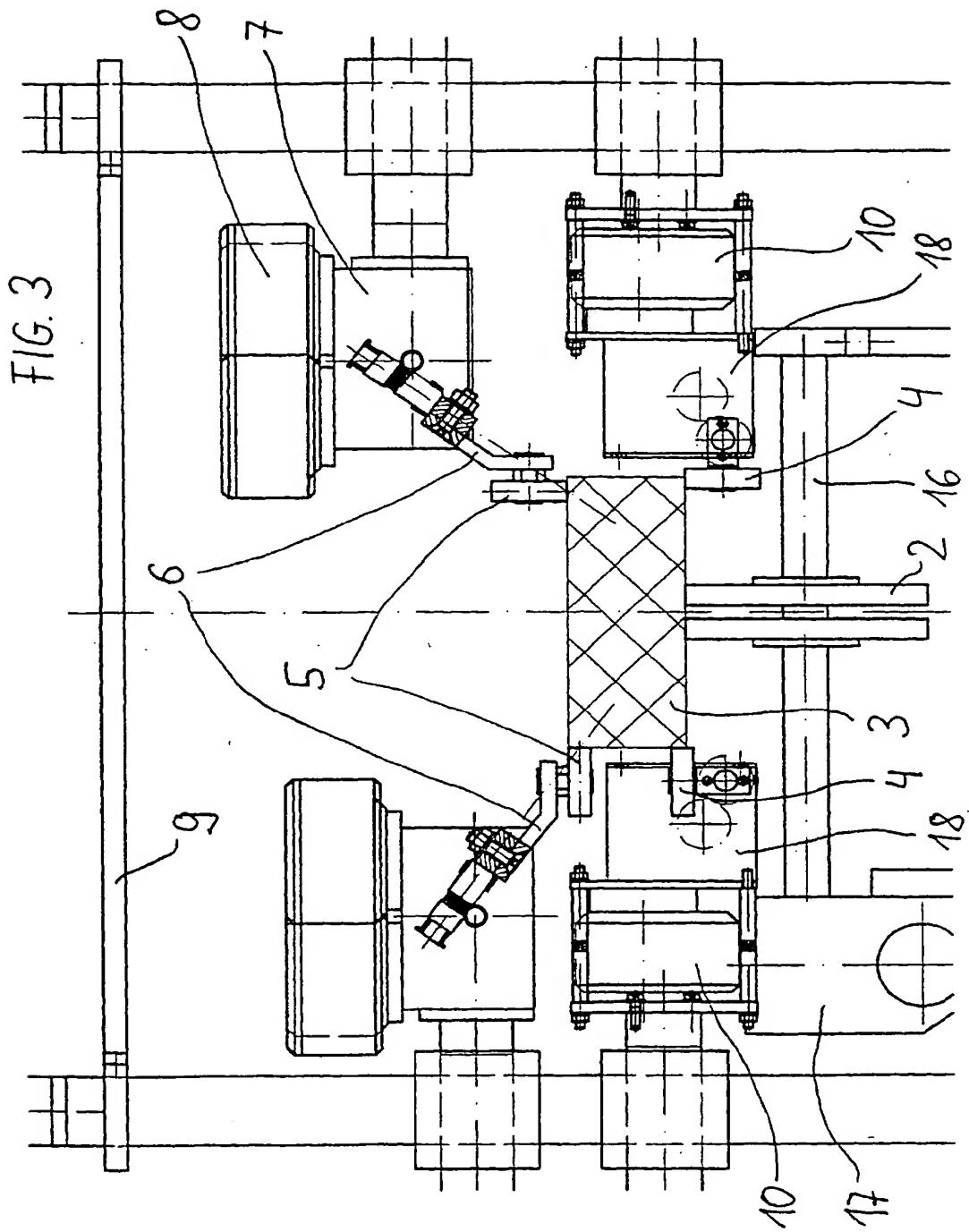


FIG. 1





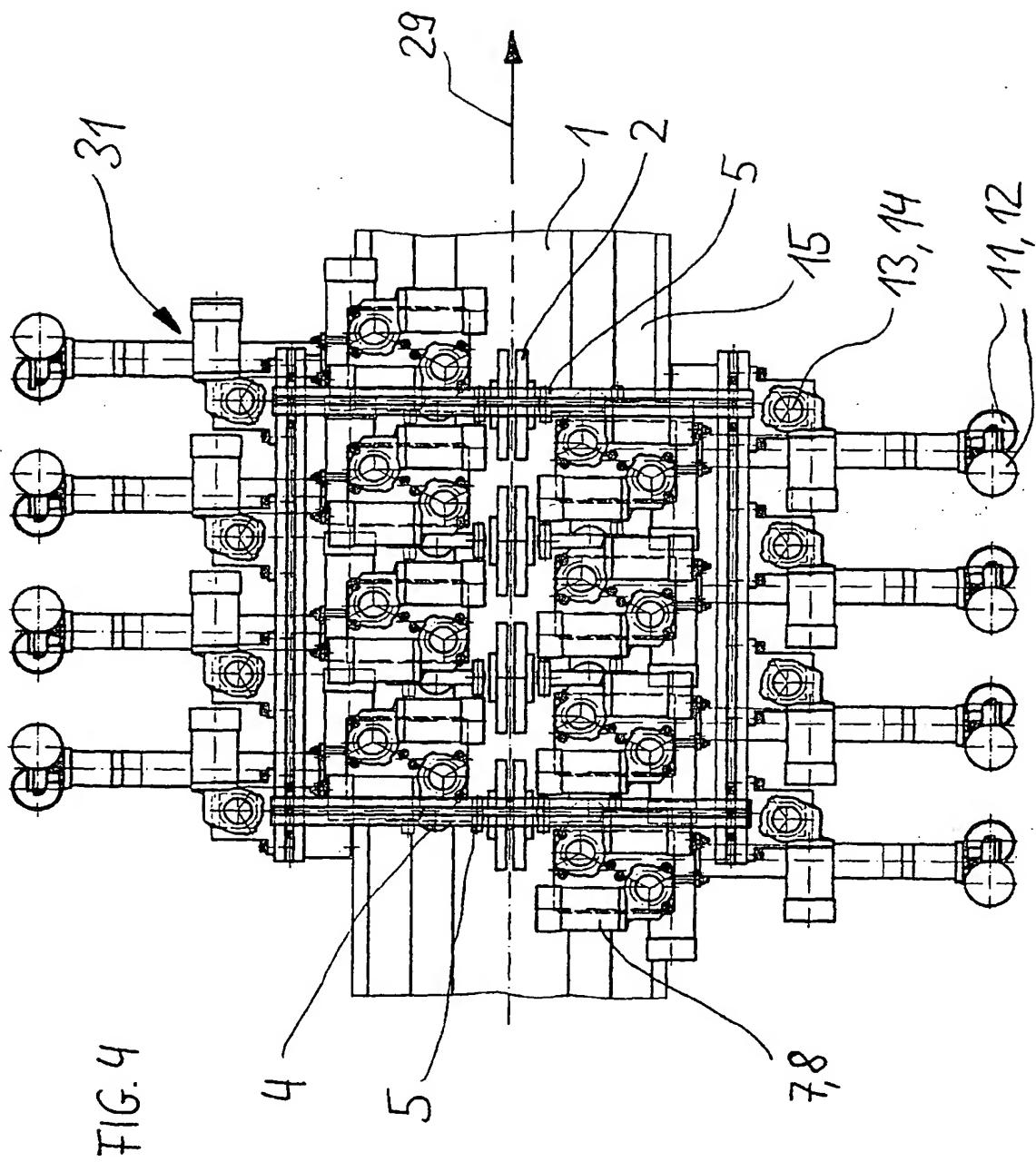


FIG. 4

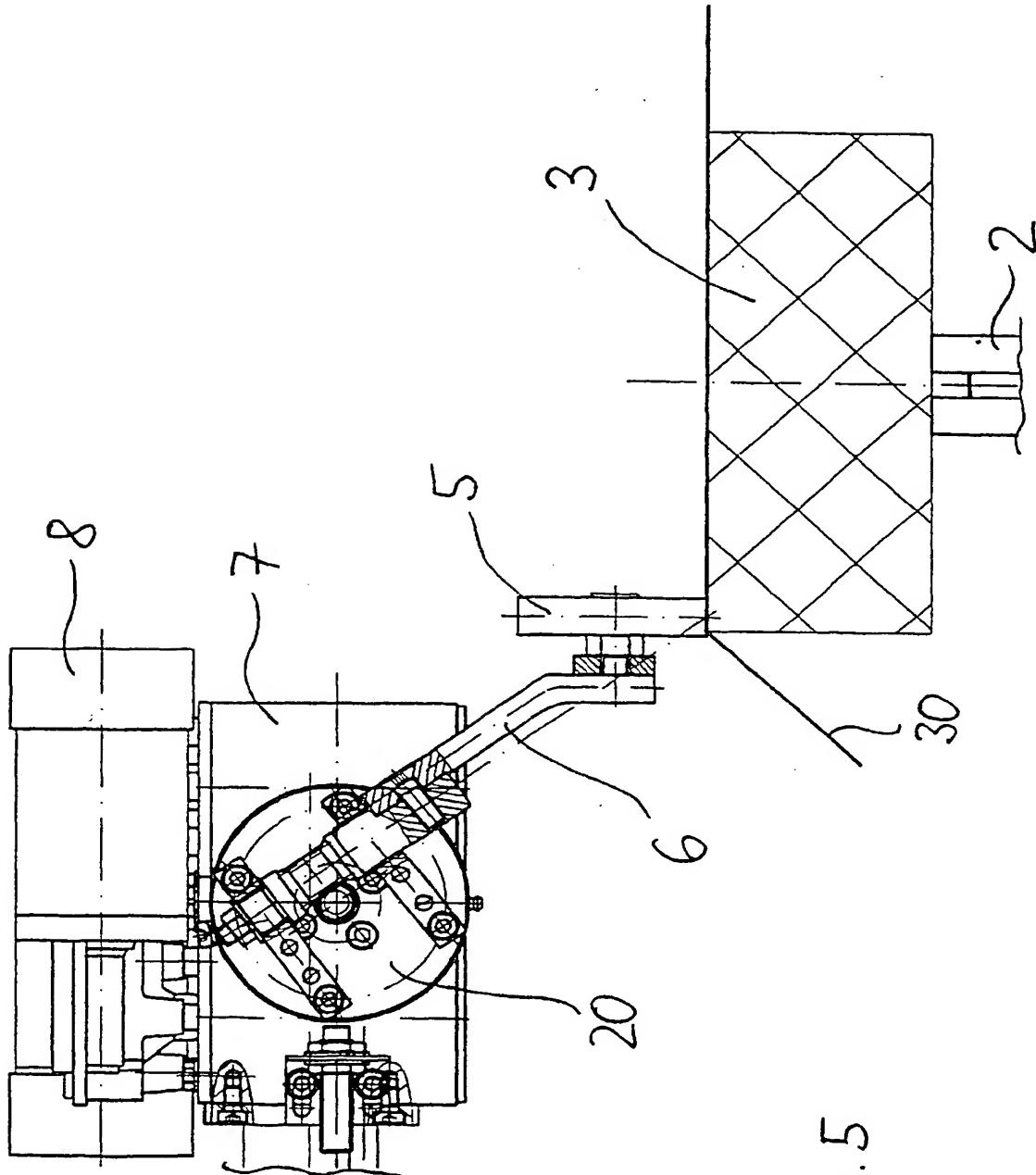


FIG. 5

FIG. 6b

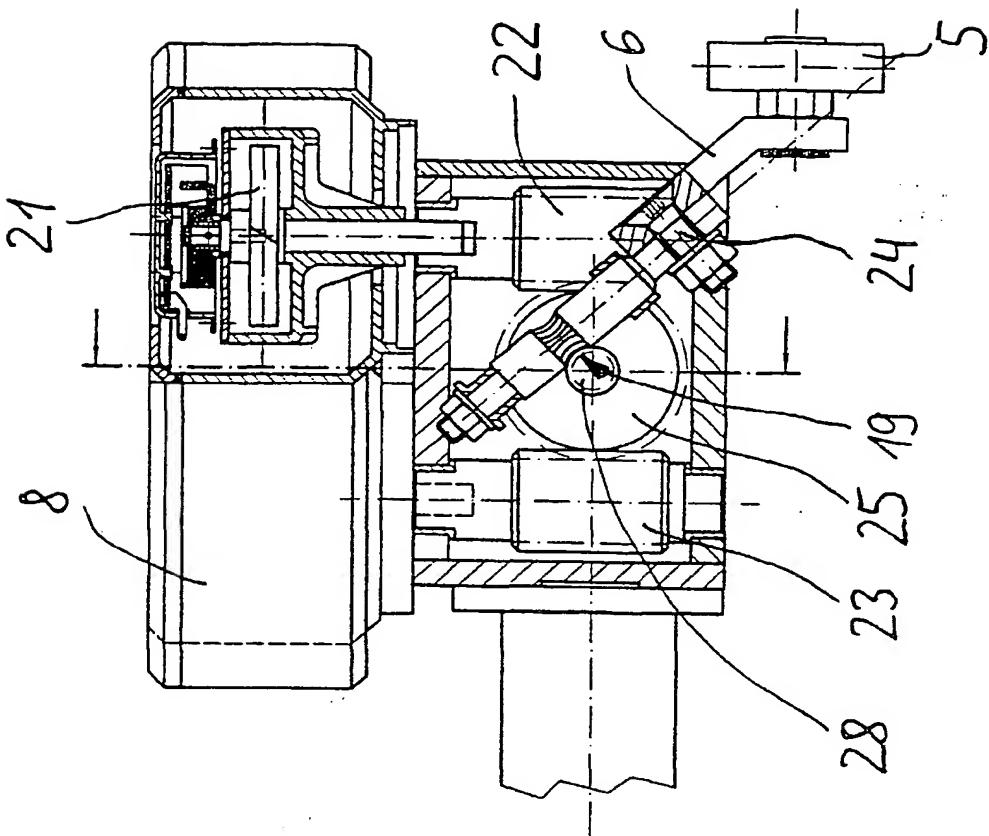
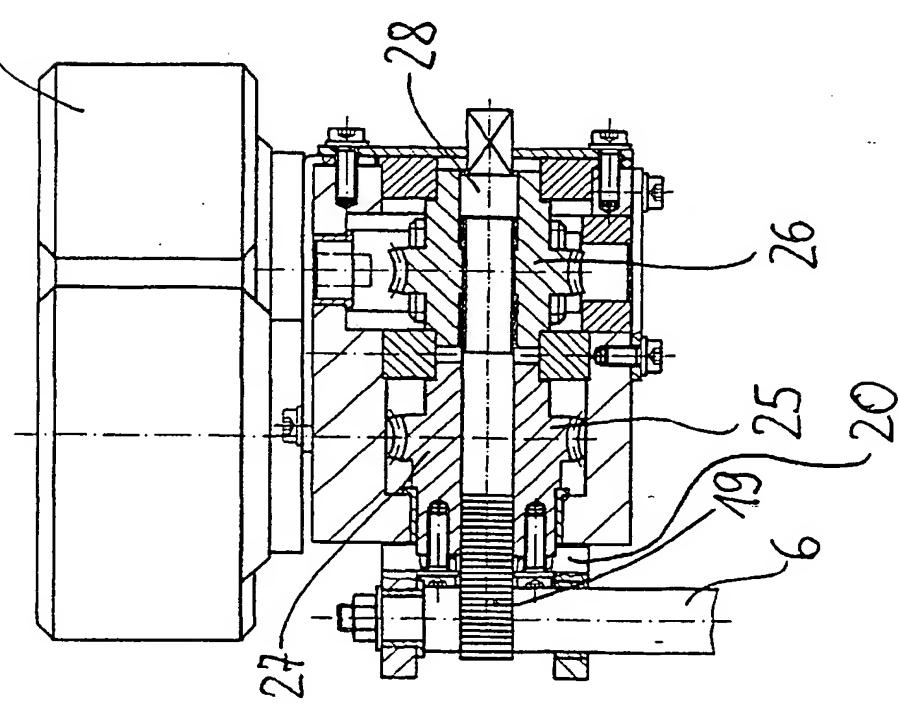
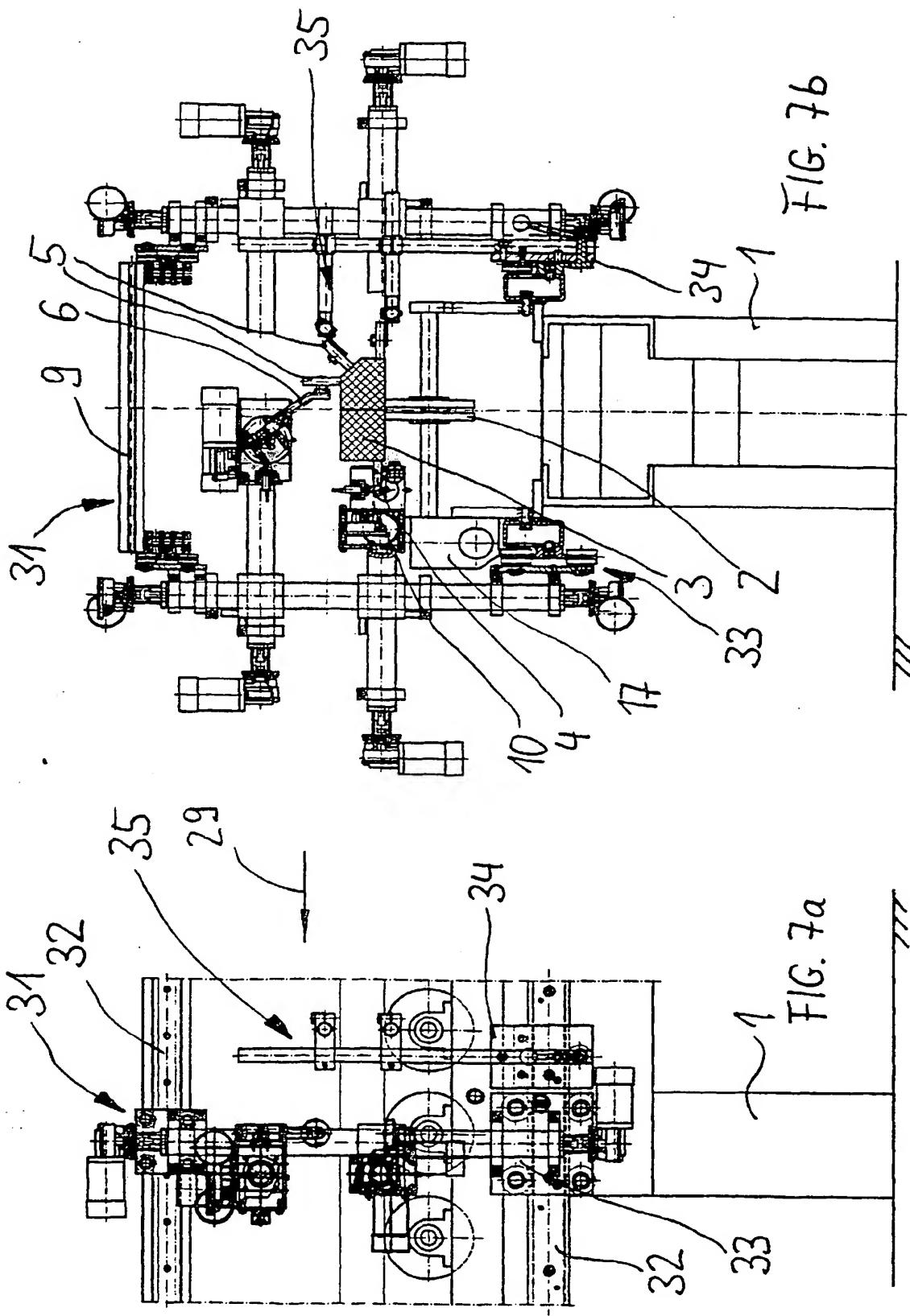


FIG. 6a







Europäisches  
Patentamt

## EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 99 12 1380

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.)
D, Y	DE 88 06 277 U (FRIZ MASCHINENBAU GMBH) 8. September 1988 (1988-09-08)  * Seite 4, Absatz 1 – Seite 4, Absatz 1 * * Seite 5, Absatz 4 – Seite 6, Absatz 4; Anspruch 1; Abbildung 4 *	1-4, 9, 10, 14, 16, 20-22, 26-28	B29C63/04 F16C13/00
Y	DE 42 32 697 A (SCHMIDT JOSEF ;KORDSMEIER GUENTER (DE)) 31. März 1994 (1994-03-31)  * Zusammenfassung * * Spalte 1, Zeile 8 – Spalte 1, Zeile 11 * * Spalte 1, Zeile 45 – Spalte 1, Zeile 50 * * Spalte 2, Zeile 40 – Spalte 2, Zeile 48; Abbildung 3 *	1-4, 9, 10, 14, 16, 20-22, 26-28	
A	GB 2 309 413 A (LINTEC CORP ;HONDA MOTOR CO LTD (JP)) 30. Juli 1997 (1997-07-30) * Zusammenfassung * * Seite 6, Zeile 20 – Seite 6, Zeile 31 * * Seite 18, Zeile 20 – Seite 18, Zeile 37 *	1, 20, 29	RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.) B29C
A	FR 2 721 549 A (PROMETUB IND) 29. Dezember 1995 (1995-12-29) * Seite 2, Zeile 26 – Seite 2, Zeile 30 * * Seite 7, Zeile 18 – Seite 7, Zeile 34 *	20	
A	EP 0 862 975 A (WESSEL KARL HEINZ ;MANTELPROFILWERK BERG GMBH (DE)) 9. September 1998 (1998-09-09) * Zusammenfassung *	29	
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Rechercheort	Abschlußdatum der Recherche		Prüfer
DEN HAAG	2. August 2000		Ingelg rd, T.
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE			
X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet	T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze		
Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie	E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist		
A : technologischer Hintergrund	D : in der Anmeldung angeführtes Dokument		
O : nichtamtliche Offenbarung	L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument		
P : Zwischenliteratur	& : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument		

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 99 12 1380

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentdokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
Diese Angaben dienen nur zur Orientierung und erfolgen ohne Gewähr.

02-08-2000

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument		Datum der Veröffentlichung		Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
DE 8806277	U	08-09-1988	ES	2013918 A		01-06-1990
DE 4232697	A	31-03-1994		KEINE		
GB 2309413	A	30-07-1997	JP	7040434 A	10-02-1995	
			JP	2953556 B	27-09-1999	
			JP	7329943 A	19-12-1995	
			JP	2851998 B	27-01-1999	
			JP	7329944 A	19-12-1995	
			JP	2806800 B	30-09-1998	
			JP	7323953 A	12-12-1995	
			CN	1101616 A,B	19-04-1995	
			DE	4427211 A	09-02-1995	
			GB	2281712 A,B	15-03-1995	
			US	5624525 A	29-04-1997	
FR 2721549	A	29-12-1995		KEINE		
EP 0862975	A	09-09-1998	DE	19708850 A		17-09-1998